

Lettre n° 146 - février-mars 2024

## L'organisation du congrès européen d'espéranto

Ce mois-ci Esperanto Aktiv' a rencontré Michel Basso, l'un des organisateurs du Congrès européen d'espéranto, qui aura lieu à Strasbourg, du 8 au 12 mai 2024.

### Esperanto Aktiv' : Quand et comment avez-vous appris l'espéranto ?

Michel Basso : J'ai appris l'espéranto lorsque j'étais lycéen. Il y avait un cours facultatif d'espéranto au lycée de Munster (1h par semaine - 25 semaines). Depuis j'utilise l'espéranto régulièrement dans diverses associations, voyages et même professionnellement dans le commerce avec l'Italie, la Chine et la Roumanie.

### EA : Quelles sont les activités de l'association Espéranto-Strasbourg ?

**MB** : Je ne suis pas actif à Strasbourg, qui est à 70 km de chez moi, mais pour le congrès, je participe aux réunions mensuelles et je m'occupe de quelques tâches, depuis plus d'un an : relations avec associations (IFEFF, FEI, Scouts...), exposition, timbres, oblitération postale, buvette, etc., et aussi de l'excursion « post-kongresa » (après-congrès) du 13 mai au château du Haut-Koenigsbourg et à Colmar, ma ville. L'association locale d'espéranto de Wintzenheim participe avec un stand au Festival de Rue, fin avril à Colmar. Notre association, Take-Esperanto, construit également un banc géant, « Esperanto-benkego », du réseau européen Big Bench Community Project. L'inauguration aura lieu le 20 mai à Wintzenheim-Colmar. Nous nous occupons principalement de la terminologie en espéranto sur l'architecture et le bâtiment, avec l'édition d'un livre sur ces thèmes chaque année depuis 2005. Par ailleurs nous avons pu obtenir d'une Brasserie



Colmarienne plus de mille bouteilles de bière bio, étiquetées en espéranto, sans frais supplémentaires, pour le congrès de Strasbourg !

### EA : Pouvez-vous nous donner un aperçu du programme du prochain congrès annuel d'espéranto ?

**MB** : Le programme est publié sur le site du congrès et continuera d'être enrichi. <https://kongreso2024.esperanto-france.org/programme>

### EA : Quels types d'activités et d'événements sont prévus ?

**MB** : Nous proposons des activités classiques pour les congrès d'espéranto : cours, conférences, réunions de comités d'association, ateliers de chants ou communications et en fin de journée des concerts et des moments conviviaux entre espérantophones.

Il y a d'intéressantes excursions, soit à Strasbourg (la cathédrale, le Parlement européen, quartier de la Petite France), une visite en bateau de Strasbourg pendant 1h30 (Batorama), des visites de musées (Bibliothèque humaniste de Sélestat, Musée Alsacien, musée du train à Mulhouse, etc.) et des balades à pied ou à vélo.

Il y a un programme spécifique pour les jeunes de moins de 35 ans nommé « BRECO » (en espéranto, cela signifie « bretzel »).

Par ailleurs Strasbourg a été nommée la Capitale mondiale du livre 2024, à partir d'avril et le 9 mai est la Journée de l'Europe, pour célébrer la paix et l'unité en Europe.

Donc profitez d'être à Strasbourg par l'espéranto ce 9 mai !

### EA : Comment se déroule le processus de planification d'un congrès annuel d'espéranto ?

**MB** : La planification est faite d'après les besoins/propositions des associations participantes (allemande, italienne, belges, des cheminots, etc.) et en fonction des salles et des autres propositions et excursions.

**EA : Quels sont les défis auxquels vous êtes confrontés ?**

**MB :** La période du congrès est durant le pont de l'Ascension, donc une période très touristique en Alsace. Le prix d'adhésion au congrès a été limité au minimum et nous devons calculer les moindres détails pour arriver à équilibrer les comptes, sachant que même la location des salles pour le congrès à l'université est élevée. Mais c'est une belle expérience pour le groupe Esperanto de Strasbourg. Le congrès national de 1924 avait eu lieu à Strasbourg... un siècle plus tard à nouveau à Strasbourg avec 5 fois plus de participants !



**MB :** Bien choisir les diverses options dans le programme en fonction de ses désirs ou des excursions et avoir du temps pour profiter de converser en espéranto avec les autres participants et découvrir Strasbourg, belle ville européenne.



**EA : Pouvez-vous donner des conseils à ceux qui participeront au congrès pour la première fois ?**

## Ils l'ont fait dans leur région

### Provence - Alpes - Côte d'Azur

**La Ciotat (13) • Journée Internationale de la langue maternelle - 21 février**

Cette journée UNESCO à laquelle s'est associé UEA (Universala Esperanto-Asocio : association mondiale d'espéranto) est l'occasion d'attirer l'attention sur les langues en danger ou en voie de disparition (deux par mois !).



À La Ciotat (13) ont été conviés les amis des langues et ceux qui peuvent présenter leur langue maternelle. Grande première cette année : une poésie en japonais et le *Notre-père* chanté en araméen, qui n'est pas une langue morte mais encore portée par les Chrétiens d'Orient massacrés lors du génocide arménien par les Turcs.

Après la présentation par Renée Triolle, les participants ont croisé leurs réactions face à la soumission à l'anglais, langue dominante, considérée par nos élites comme un progrès. Or, avec le mot, on introduit l'idée, souvent étrangère, qui uniformise la pensée unique alors que « chaque langue voit le

monde à sa façon », comme le dit Federico Fellini. Les échanges se sont poursuivis autour d'un buffet. Information : Renée Triolle

### Île-de-France

**Paris • Galette d'Espéranto Paris Île-de-France - 6 janvier 2024**

Samedi 6 janvier après-midi, une vingtaine d'espérantistes se sont retrouvés au siège d'Espéranto Paris Île-de-France pour partager joyeusement les traditionnelles galettes des rois.



**Paris • Visionnage et discussion autour d'un film d'animation - 17 janvier 2024**

*Via nomo* (*Your name* 君の名は。 *Kimi no na wa*) est un film d'animation japonais qui a été acclamé par la critique, a reçu de nombreux prix et a pulvérisé des records d'audience. Il a été doublé et sous-titré en espéranto par le



studio Esperaĵo, grâce au travail long et méticuleux d'espérantistes bénévoles. C'est le premier film d'animation complet (1h30) doublé en espéranto. Il s'agit d'un récit romantique et fantastique où deux adolescents échangent leur corps à travers l'espace et le temps. La fédération Espéranto Paris Île-de-France a organisé une projection le 15 janvier au siège de l'association. Après le film, les participants ont échangé leurs impressions en espéranto autour d'une collation. Info : Laure Patas d'Illiers

**Paris • Eo-Kafejo - 10 février 2024**

**Le dernier Eo-kafejo s'est tenu le samedi 10 février dans le restaurant indien végétarien, le Krishna Bhavan, rue Cail dans le 10<sup>e</sup> arrondissement. 11 espérantistes étaient de la partie, dont un jeune Espagnol de passage dans la capitale. Une belle ambiance. Info : Guillaume Vera-Navas**



## Bourgogne-Franche-Comté

**Salins-les-Bains - Atelier ESPERANTO, en visio avec Bangalore (Inde) - 5 février 2024**

Ce jour-là, des élèves du lycée Victor Considerant, à Salins-les-Bains, ont pu discuter directement en espéranto avec la vice-présidente de TEJO (association mondiale des jeunes espérantophones). Nous avons ainsi fait connaissance avec Snehaja Venkatesh. Les élèves avaient préparé des questions. Il y a 4h30 de décalage entre Salins-les-Bains et Bangalore, et Snehaja avait fini sa journée d'enseignante. Elle enseigne la chimie. Elle nous a

confirmé que l'été est déjà là à Bangalore (avec un mois d'avance) à cause du réchauffement climatique. Les élèves remercient Snehaja pour sa gentillesse et pour sa présentation des actions de TEJO.

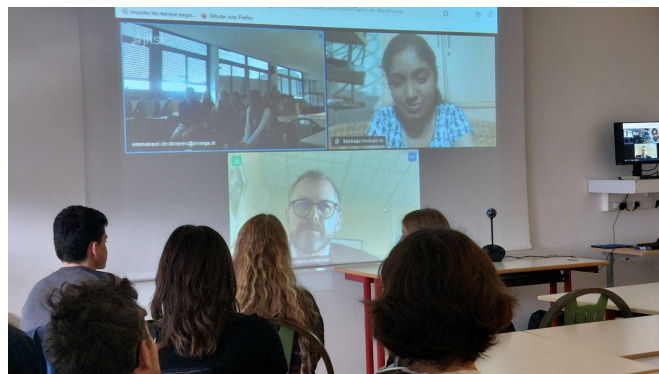
Ils n'oublieront pas qu'elle est en charge des actions pour les adolescents !

Surprise du chef : Chris Contini, notre proviseur a assisté à toute la visio

et à la fin à lui-même remercier Snehaja... en espéranto !

Nous garderons contact avec Snehaja, notamment pour lui raconter notre voyage en Slovénie-Croatie qui aura lieu fin mars.

Info : Emmanuelle Desbrières



## Centre-Val de Loire

**Tours • Journée Zamenhof, organisée par le Centre Culturel**

**Espéranto Touraine - 10 décembre 2023**

Cette journée a permis à différents groupes de la région, dont le groupe d'Orléans, de se retrouver à Tours. La journée a commencé par la visite du musée du Compagnonnage, puis tout le monde s'est retrouvé au restaurant La Belle Étoile (petit clin d'œil au symbole de l'espéranto qu'est l'étoile verte).

Le repas s'est conclu par deux chants entonnés à l'unisson *Samideana trinkkanto* et *Vivu la stel'*. La disposition des convives, répartis de façon aléatoire par tables de six, a permis aux membres des différents groupes de

la région de se rencontrer et d'échanger. L'après-midi a débuté par une conférence en espéranto de Pierre Dieumegard, *Comment faire l'Europe ensemble ?*. La journée s'est arrêtée là pour les Orléanais et pour les autres, elle s'est poursuivie par une visite dans la ville afin d'admirer deux formes d'art aux antipodes, l'intérieur de la cathédrale Saint-Gatien et la Clinique du Street-art.

Cette journée a été l'occasion de rencontrer des personnes venant de différentes villes : Tours, Châteauroux, Angers et Le Mans. Nous étions environ 40 tout au long de la journée. Un grand merci à l'association de Tours pour l'invitation ainsi que pour l'organisation. Info : Laura Pellé et Marcelle Provost

## ... et aussi, sur les ondes (et en ligne)

Nous avons été interviewés par Radio Pays d'Hérault, pour parler de l'espéranto et du lien entre espéranto et origami.

À écouter sur

<https://www.rphfm.org/les-pieds-dans-le-plat-vive-lesperanto/>

info : Alain Delmotte



LES PIEDS DANS LE PLAT – Vive l'Espéranto !

## Calendrier

### France

**7 avril. Esperanto-Tago à Sainte-Gemmes-sur-Loire (49).** Pour fêter le 120<sup>e</sup> anniversaire du groupe Espéranto-Angers. Avec, entre autres, un concert de Jomo et une conférence de Gabin Foncier, *6 monatoj tra Eŭropo*. Renseignements et inscriptions sur <http://www.esperanto-angers.fr/spip/spip.php?article272>



**12 au 21 avril. Maison culturelle de l'espéranto, château de Grésillon, près de Baugé-en-Anjou. PRINTEMPAS :** cours intensifs pour les niveaux A1-A2 et cours de préparation aux examens de niveaux B1 à C1. [https://gresillon.org/spip.php?rubrique20\(=fr](https://gresillon.org/spip.php?rubrique20(=fr)

**KURSARO stage PRINTEMPAS**  
12 - 21 aprilo 2024

Maison Culturelle de l'Espéranto  
château de Grésillon  
F-49150 Baugé en Anjou

Vidu/voir [gresillon.org/p](https://gresillon.org/p)

Marion Quenut kurso/cours A1 A2  
Zsófia Kóródy kurso/cours B1  
Pawel Fischer-Kotowski kurso/cours B2  
Duncan Charters kurso/cours C1/C2

**21 au 26 avril. Maison culturelle de l'espéranto, château de Grésillon, près de Baugé-en-Anjou.** Chant choral avec Interkant et randonnées à pied ou à vélo. [https://gresillon.org/spip.php?rubrique17\(=fr](https://gresillon.org/spip.php?rubrique17(=fr)

**21 au 26 avril. Maison culturelle de l'espéranto, château de Grésillon, près de Baugé-en-Anjou.** Balades à vélo avec Xavier Godivier - BEMI, l'association internationale des cyclistes espérantophones. [https://gresillon.org/spip.php?page=article&id\\_article=278\(=fr](https://gresillon.org/spip.php?page=article&id_article=278(=fr)

**8-12 mai. Strasbourg.** Eŭropa Kongreso de Esperanto (Congrès européen d'espéranto), organisé par Esperanto-France et Esperanto-Strasbourg en partenariat avec l'association allemande d'espéranto (GEA), la Fédération belge d'espéranto (BEF), la Société suisse d'espéranto (SES), la Fédération italienne d'espéranto (IEF), l'association internationale des cheminots espérantophones (IFEF), la Ligue internationale des enseignants d'espéranto (ILEI). <https://kongreso2024.esperanto-france.org/>

Camp des Scouts verts, en parallèle du congrès européen. Ouvert à tous, de 8 à 20 ans. <https://eventaservo.org/e/tendumaro-VS-2024>

**4 et 5 juillet 2024. Orléans (45).** *Colloque international sur les langues construites, icon 2024.* Ce colloque est organisé par le Laboratoire Ligérien de Linguistique (LLL - UMR 7270, Université d'Orléans, Université de Tours, BnF, CNRS). Le symposium comprendra trois sessions, et la première session traitera principalement de l'espéranto. Sur la page web du colloque (<https://icon2024.sciencesconf.org/>), vous pouvez trouver des informations sur le colloque (explications, appel, thèmes, dates, langues, etc.). Bien entendu, la page sera régulièrement enrichie de nouvelles informations au fur et à mesure de leur disponibilité. Veuillez noter que la participation au colloque sera ouverte à tous et gratuite pour le public extérieur.

**14 juillet. Paimpont (35).** Rencontre espérantiste et végétarienne, organisée par des espérantistes bretons, dont Nicole Rizani et Yann Fanch. Au 262, La Guette Terre et Partage. Camping et hébergement sur place, repas assurés. Renseignements au 02 99 07 87 83.

## Europe

**27 mars-2 avril - Italie.** L' Association des jeunes espérantistes italiens vous invite à participer au 47<sup>e</sup> festival international de la Jeunesse à Serrada di Folgaria (Trentin). Thème : *Les ponts à travers les montagnes*. Et aussi excursions, conférences, concerts, spectacles et animations. <https://iej.esperanto.it/jjf/2024/>

**1<sup>er</sup> avril-31 mai - Espagne.** Plage de l'espéranto, année 3 : un cours d'espéranto très très intensif, 8 heures par jour, pendant deux mois, organisé par le groupe espérantiste de Valence. Idéal pour les nouveaux apprenants, mais aussi pour les apprenants avancés et pour les personnes qui souhaitent s'initier à l'enseignement professionnel des langues.

À Cullera, station balnéaire près de Valence. <https://eventaservo.org/e/4100b9>

**20 avril - Pays-Bas.** Réunion annuelle de l'association Esperanto Nederland, à Utrecht. <https://eventaservo.org/e/457634>

**8 mai - Suisse.** Assemblée générale de la Société suisse d'espéranto (SES) à Bâle. <https://eventaservo.org/e/3b7a24>

**17-20 mai - Hongrie.** 6<sup>e</sup> rencontre d'espéranto du Danube. <https://eventaservo.org/e/DER2024>

**31 mai- 2 juin - Grande-Bretagne.** 119<sup>e</sup> congrès écossais à Aberdeen. <https://eventaservo.org/e/b39aa6>

## Ailleurs

**11-14 avril- Israël.** 24<sup>e</sup> congrès israélien à Jérusalem. <http://esperanto.org.il/ik24.html>

**14-18 avril - Cuba.** Rencontre cubaine d'espéranto, à La Havane. Rencontre des espérantistes cubains avec participation étrangère, qui a lieu depuis 2012. <https://eventaservo.org/e/c060b7>

**2-5 mai - Iran.** 11<sup>e</sup> congrès iranien d'espéranto en présence ou par visio. À Babolsar (au bord de la mer Caspienne). <https://eventaservo.org/e/irek-11>

## Événements mondiaux

**20-27 juillet - Brésil.** 57<sup>e</sup> congrès international de l'Éducation - Esperanto ILEI. Pour les enseignants, les responsables de cours, les étudiants universitaires... et les personnes intéressées. <https://eventaservo.org/e/ILEI-57>

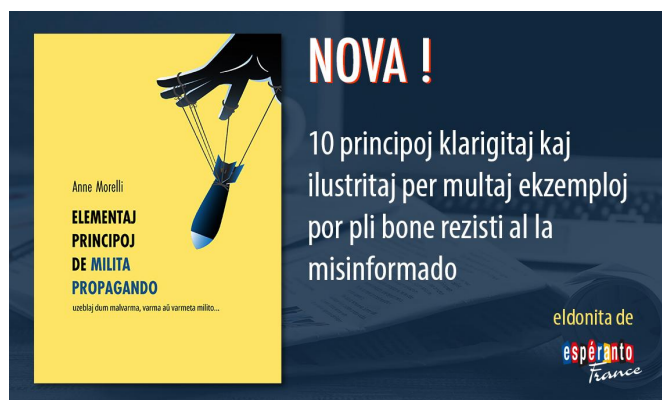
**3-10 août.** 109<sup>e</sup> congrès mondial d'espéranto à Arusha, Tanzanie. Historique ! Pour la première fois, le congrès mondial d'espéranto aura lieu en Afrique. La première lettre d'information est déjà disponible : <https://uk.esperanto.net/2024/unuabulteno>

**18-25 août - Lituanie.** 80<sup>e</sup> congrès international de la Jeunesse à Šventoji (sur la côte de la mer Baltique). Organisé par l'Organisation lituanienne de la jeunesse espérantiste (LEJO), ce sera le premier à avoir lieu dans la région baltique ! <https://ijk2024.tejo.org/>

# Elementaj principoj de milita propagando, d'Anne Morelli

**Existe-t-il un moyen de nous amener à nous faire accepter une guerre qui ne nous intéresse pas ou que nous désapprouvons de prime abord ?**

En dix chapitres et à travers de nombreux exemples, Anne Morelli montre comment la propagande inonde les médias lors de chaque guerre. Déjà traduit en six langues et plusieurs fois réédité, ce livre est un véritable outil de décryptage de la propagande qui nous entoure.



Ce livre, dont le titre intégral est **Elementaj principoj de milita propagando (uzeblaj dum malvarma, varma aŭ varmeta milito...)** est la traduction en espéranto du livre d'Anne Morelli, historienne et professeur à l'Université libre de Bruxelles (ULB), où elle enseigne principalement la *Critique historique appliquée aux médias modernes* à des milliers d'étudiants. Il a été plusieurs fois réédité et a été traduit en six langues. La présente traduction en espéranto a été faite par Claude Thumerelle.

Avec le français et l'espéranto, le livre est désormais disponible en huit langues.

Les **dix principes de propagande de guerre** présentés dans cet ouvrage montrent que ces

principes sont appliqués, régulièrement et efficacement, par les agences de propagande de tous bords, appelées plus couramment « agences de communication », et qu'on les retrouve constamment, jusqu'aux conflits actuels au XXI<sup>e</sup> siècle.

En dix chapitres, l'auteur explique ces dix principes et illustre, à l'aide de nombreux exemples, la façon dont ils ont été et continuent d'être appliqués :

1. Ni ne deziras militon ;
2. Nur la alia flanko respondecas pri la milito ;
3. La malamiko havas la vizaĝon de la diablo (aŭ "La terura deĵoranto") ;
4. Noblan kaŭzon ni defendas kaj ne proprajn interesojn ;
5. La malamiko konscie provokas kruelaĵojn, kiam ni faras misagojn, estas nevole ;
6. La malamiko uzas malpermesitajn armilojn ;
7. Ni suferas malmulte da pereoj, tiuj de la malamiko estas egaj ;
8. La artistoj kaj intelektuloj subtenas nian kaŭzon ;
9. Nia kaŭzo havas sanktan karakteron ;
10. Tiuj kiuj esprimas dubon pri la propagando estas perfiduloj.

Après avoir lu ce livre, vous ne recevrez plus les informations diffusées par les médias de la même manière.

Vous pouvez lire le début du livre :